

# 俄華兩用字典

(基本俄語與工程術語)

РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

(БЫТОВОЙ И ТЕХНИЧЕСКИЙ)

約 24 000 字

凌渭民編

中國科學圖書儀器公司

## 內 容 提 要

本字典可適合下列二個主要用途：(1)閱讀一般性俄文書籍時檢查生字的意義；(2)閱讀俄文工程專業書籍時檢查專業術語的譯名。

本字典中對於每個單字在文法上的特殊變化，每個單字的轉用意義，幾個單字合成詞組後的轉用意義，每個單字或詞組的重音讀法，以及經過文法變化後的重音讀法等均充分顧到，藉以滿足檢閱者的一般要求。普通俄華字典中所不備或不統一的俄文工程術語譯名，今得工程專家們多方協助，大量補入，頗為準確可靠，使應用本字典者可以毋須另備俄華工程術語字典。

本字典包含一般性的基本俄語約一萬八千餘字，及最常用的土木、機械、電機工程術語約六千餘字，共計凡二萬四千餘字，可供一般閱讀俄文普通書籍及工程專業書籍者檢查之用。

## 俄 華 兩 用 字 典

---

編 者 凌 渭 民

出版者 中國科學院儀器公司  
印刷 上海延安中路 537 號 電話 64545  
上海市書刊出版業營業許可證出〇二七號

經售者 新華書店上海發行所

---

★ 有 版 權 ★

D. 2 — 0.10 921 千字 開本：(787×1092) 1/32 印張：17.6818  
定價：三元二角 1955 年 4 月初版第 1 次印刷 1—12,000

## 序 言

解放後在一個工科學校裏任教俄文的五年餘中，常聽到說，最好有一本基本俄語及工程術語二者具備的俄華字典，所搜羅的單字足夠一般應用；這樣可以在閱讀蘇聯工程書籍及雜誌時，毋需置備多種的字典，既經濟，又方便。因此，把原來已編譯完成而正在不斷修改中的基本俄語俄華字典一萬八千字加編土木、機械及電機工程三方面的最常用術語約六千字，平均每種工程各佔二千字，共計約二萬四千字。

本人對俄文的修養很是淺薄，而竟不自量力，編譯上述內容的俄華字典，唯一動機乃在結合自己學俄文及教人學俄文兩方面的體會和經驗，於編譯工作中表達出來，請大家指教！俄文較其他外國語雖稍繁複，但在學習時如能掌握幾處應當注意的規律性和重點，非但不望而生畏，且會時常於研讀時有“興趣盎然”之感；能這樣，就會堅持學習，天天“鍥而不舍”，不知不覺間逐步提高。

舉例來說，俄文動詞後面跟用的格，當然應該連同釋義同時記憶，但幫助記憶的比較有效方法，最好結合例句，尤其是在同一動詞後面可以用幾種不同的格時，聯繫例句，更屬必不可缺。例如 *отвечать (на что)* = 回答，*отвечать (за что)* = 負責……責任，*отвечать (чему)* = 符合，適應；但“回答功課”一語，應譯作 *отвечать урок*，為其獨特的句法。本字典編譯時，類此的問題，曾努力注意及之。

基本俄語部份編譯時，曾參考下列幾種字典：*А. И. Смирницкий: Русско-английский словарь*；*С. И. Ожегов: Словарь русского языка*；*О. С. Ахманова: Русско-английский словарь*；*В. К. Мюллер: Англо-русский словарь*；*Д. Н. Ушаков: Толко-*

вый словарь русского языка; 八杉貞利編的露和辭典; 陳昌浩等編的俄華辭典; 而主要根據 С. И. Ожегов: Словарь русского языка 和 О. С. Ахманова: Русско-английский словарь 這二本字典。

編譯工程術語時, 全恃同濟大學俞調梅教授、交通大學張鍾俊教授、劉侃副教授等的熱忱指示; 他們各本其工程專業知識的見解, 對專門術語的逐譯, 非常慎重而仔細; 且三位先生對於俄文均有很好的修養, 年來已譯出相當數量的蘇聯工程專業書, 廣被採用; 其中俞調梅教授所賜予的協助, 尤屬多方面, 使編者感激萬分! 茲於本字典印行問世時, 特誌數語, 表示衷心的謝忱!

編者學養有限, 錯誤之處當然不在少數, 敬請讀者不客氣地批評指教!

凌渭民 一九五五年二月

## 凡 例

- (1) 本字典的每個單字除釋義及附以必要的例句及常用成語或口語外,注意下列幾種詮註: 1. 名詞、代名詞及數詞等的不規則變格法,儘可能地列入。2. 動詞的變位(未完成體的現在時、完成體的將來時)每字必註;遇有不規則的過去時,亦一併載入。3. 形容詞全尾形式的陽陰中三性字尾同時列入,較常用的短尾形式亦有載明。4. 動詞除區別之爲“他動詞”(即及物動詞)及“自動詞”(即不及物動詞)外,儘可能附以後面應當連用的格(例如 *кого, что* 等),俾讀者能掌握每個動詞的用法;前置詞及形容詞等後面連用的格,同樣予以註明。
- (2) 每個單字均用粗黑體字模印刷;變格、變位及例句等用較細小的字模印刷。
- (3) 例句、常用成語及口語均附有譯文。
- (4) 每個單字的不同解釋,大多數用 1., 2., 3. 等分開;但亦有僅用半支點(;)分開之,以節省篇幅,惟遇一個解釋而有不同的語句表達時,則用逗點(,)分開之。
- (5) 放入括弧內的華文,有時表示動詞後所能連用的補語,例如“搖(手)”等;有時表示某種特殊環境中使用的意義,例如“(混凝土的)強度”等;有時爲了節省篇幅,表示與緊接前面的字,交互作註釋,例如“……的話柄(語病)”等。
- (6) 例句中每逢動詞的不定方式,形容詞的陽性單數全尾形式,名詞或代名詞等單數第一格出現時,以(～)符號代表之;例如在 *место* 單字下的 *больное* ～ = *больное место*, 在 *метать* 單字下的 ～ *икру* = *метать икру*。如逢動詞變位或形容詞變字尾時,則(～)符號指變化部分以前的全部字母;例如 *лежать* 單字下的 ～ *ят* = *лежат*, 在 *лёгкий* 單字下的 ～ *ая* = *лёгкая*; 餘類推。
- (7) 一個單字註有兩個重音符號時,指兩種不同的重音的發音。

- (8) 名詞變格時重音有改變而單字下僅註單數第二格的重音改變時，這就表示從單數第二格到複數第六格的重音改變都同單數第二格，否則另行註明。
- (9) 凡屬不註明變格的名詞，均按照規則變格；不註明過去時的動詞，均按照規則變化。
- (10) 爲節省篇幅計，有時一個單字下包括不同詞類的近似意義的單字，就把在詞類變更時幾個始終不變更的字母，用(||)符號分開之；例如 абон||емент 下面附有 ~ент, ~ировать, ~ироваться 就等於 абонент, абонировать, абонироваться 等字。
- (11) 工程術語上的短語爲二個或二個以上的單字所組成者，歸集於某個基本意義的單字下面；例如 станок, момент, метод 等字下面可查到與該字等有關的工程術語；但這類術語間或亦有單獨編列者。
- (12) 單字意義凡屬與他字可互見時，爲節省篇幅計，就在該字後面註“見……”字樣；例如 бегать 見 бежать 1, 3.
- (13) 工程術語屬於同一種類者，僅於第一個術語的譯文前註明其類別；例如：закон Кирхгофа (電) 克希荷夫定律；~ Кулона 庫倫定律；~ Ленца 楞次定律(自庫倫定律起，不再冠以(電)字樣)。
- (14) 一個未完成體動詞同時具有二個完成體，而這二個完成體在[他動]和[自動]方面各有不同時，則於未完成體中並註之；例如：заканать (完, 他·自)；законать (完, 他)；這二個動詞的未完成體 заканчивать 註作(未, 他)(未, 他·自)。
- (15) 完成體動詞在帶ся後始發生(第一, 二人稱不用)的現象時，則在其對應的未完成體於不帶ся和帶ся的混合排印式中，不再註明(第一, 二人稱不用)；例如，закончить (чу, чить) (完, 他), ~ся (чится) (完, 自)(第一, 二人稱不用)…；則未完成體 заканчивать(ся) 註作(аю[сь], аешь[ся]) (未, 他[自])。
- (16) 括弧裏的斜體字母表示特殊的發音；例如，конечно 一字後註有(шн)，表示該字的 чн 按照 шн 發音。

# 略語表

|              |          |            |
|--------------|----------|------------|
| (名)名詞        | (醫)醫學    | (經)經濟學     |
| (陽)陽性名詞      | (音)音樂    | (印)印刷術     |
| (陰)陰性名詞      | (物)物理    | (紡)紡織業     |
| (中)中性名詞      | (化)化學    | (棋)棋戲      |
| (形)形容詞       | (宗)宗教    | (地理)地理學    |
| (代)代名詞       | (航)航海學   | (地質)地質學    |
| (數)數詞, 數學    | (植)植物學   | (幾何)幾何學    |
| (他)他動詞       | (天)天文學   | (航空)航空學    |
| (自)自動詞       | (劇)戲劇    | (動)動物學     |
| (未)未完成體      | (法)法律    | (轉)轉用意義    |
| (完)完成體       | (電)電氣    | (修)修辭學     |
| (無人動)無人稱動詞   | (電力)電力工程 | (金相)金相學    |
| (副)副詞        | (電訊)電訊工程 | (金切)金屬切削   |
| (前)前置詞       | (農)農業    | (鉚)鉚接      |
| (接)連接詞       | (語)語法    | (鑄)鑄工      |
| (語詞)語氣詞      | (機)機械學   | (測)測量      |
| (感)感歎詞       | (心)心理學   | (混)混凝土工程   |
| (單)單數        | (哲)哲學    | (鐵路)鐵路工程   |
| (複)複數        | (論)論理學   | (給)給水工程    |
| (全尾)全尾形容詞    | (古)古語    | (公)或(路)公路  |
| (短尾)短尾形容詞    | (口語)口語文學 | (水)水力, 水利  |
| (比)比較級       | (建)建築術   | (污)污水工程    |
| (集合)集合名詞     | (畫)畫學    | (結)結構力學    |
| (現)現在時       | (外)外交    | (圯)圯工      |
| (過)過去時       | (生理)生理學  | (土)土壤      |
| (將)將來時       | (生)生物學   | (汽車)汽車學    |
| (自形現)現在自動形動詞 | (簿)簿記學   | (材力)材料力學   |
| (自形過)過去自動形動詞 | (軍)軍事學   | (熱力)熱力學    |
| (被形現)現在被動形動詞 | (鑛)鑛業    | (金壓)金屬壓力加工 |
| (被形過)過去被動形動詞 | (譏)譏諷語   | (機製)機械製造   |
| (副未)未完成體副動詞  | (史)歷史    | (冶)冶金      |
| (副完)完成體副動詞   | (商)商業    | (力學)理論力學   |
| (定)定態動詞      | (語言)語言學  | (鋼)鋼結構     |
| (不定)不定態動詞    | (文)文學    | (木)木材      |
| (一次)一次體動詞    | (氣象)氣象學  |            |
| (多次)多次體動詞    | (政)政治術語  |            |
| (解)解剖學       | (技)競技    |            |

## 俄語字母表

Аа    Бб    Вв    Гг    Дд

Ее    Ёё    Жж    Зз    Ии

Йй    Кк    Лл    Мм    Нн

Оо    Пп    Рр    Сс    Тт

Уу    Фф    Хх    Цц    Чч

Шш    Щщ    Ъъ    Ыы    Ьь

Ээ    Юю    Яя

# 俄華兩用字典

## 基本俄語與工程術語

### A

**а** I (接) **1.** 却,而; он написал письмо, а затем... 他寫完了信,而後...; **2.** 可是,但是,倒是,而是; я здесь, а она там 我在這裏,可是她在那邊; не он, а его товарищ 不是他,而是他的朋友; прошло десять лет, а я всё помню 十年已過,但是我記得一切; **3.** 然而(用在退讓副句後); как это ни приятно, а надо уходить 這雖令人愉快,然而我必須離去; **4.** 其實; а вы все знаете, что... 其實你們大家知道...; **5.** (見特種句語中); а следовательно 因而,可見,那末,所以; а то (=а не то) 否則,不然; спешь, а то опоздаешь 趕快,否則你將遲到; а именно 就是,即。

**а?** II (感) 啊!,哈!,呀!;(疑問語) 嗎?,怎麼?

**автомобиль** (陽) 汽車。

**автомат** (陽) (電) 自動安培。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**автоматический** (陽) (電) 絕對伏特。

**абон||емент** (陽) 預約,預定; (戲院等地) 預定票,長期票; **~ент** (陽) 預約者,預定者; ~ библиотеки 圖書館經常讀者; ~ телефона 電話用戶; ~ места в театре 戲院坐位預定者; **~ировать** (рую, руешь) (未·完,他) 預定長期票; ~ место в театре 預定長期戲票; **~ироваться** (руюсь, руешься) (未·完,自) 預約,預定。

**аборт** (陽) 打胎,小產; сделать ~ 墮胎。

**абразив** (陽) (金切) 磨料; **~ный, ая, ое** (形) 磨料的; **~ые материалы** 磨料。

**абразия** (陰) 磨耗。

**абрикос** (陽) 杏子,杏樹; **~овый, ая, ое** (形) 杏子的,杏樹的。

**абсолютизм** (陽) 專制政體。

**абсолютно** (副) 絕對地。

**абсолютный, ая, ое** (形) 絕對的; ~ое ускорение (物) 絕對加速度; ~ое перемещение 絕對位移; ~ая скорость 絕對速度; ~ая высота (測) 海拔。

**абсорбировать** (рую, руешь) (未·完,他) 吸收。

**абсорбция** (陰)吸收。  
**абстрактность** (陰)(無複)抽象性。  
**абстрактный, ая, ое** (形)抽象的,空洞的。  
**абсурд** (陽)荒謬,妄誕;  
**~ный, ая, ое** (形)荒謬的,妄誕的。  
**абсцисса** (陰)(數)橫座標。  
**авангард** (陽)(軍)前衛;(轉)先鋒。  
**аванс** (陽)預支,預付; **получать ~** 預收款項。  
**авансцена** (陰)(劇)前台。  
**авантюра||а** (陰)冒險,妄動;  
**~ист** (陽)冒險家。  
**аварийный, ая, ое** (形)緊急的,危急的; **~ая команда** 修理隊。  
**авария** (陰)遇險,失事;(航)船舶遭難;(電)故障,破裂; **потерпеть ~ию** 遇險。  
**август** (陽)(無複)八月;  
**~овский, ая, ое** (形)八月的。  
**авиабáза** (陰)航空基地。  
**авиабомба** (陰)飛機用炸彈。  
**авиадесáнт** (陽)空軍陸戰隊;傘兵隊。  
**авиазаво́д** (陽)飛機製造廠。  
**авиако́нструктор** (陽)飛機設計師。  
**авианосе́ц** (陽)(單二格 спа)航空母艦。  
**авиапа́рк** (陽)飛機庫,飛機停置場所。  
**авиапо́чта** (陰)航空郵政,航空郵件; **послать письмо ~ой** 寄航空信。  
**авиапро́мышлен-**

**ность** (陰)航空工業。  
**авиаразвѣдка** (陰)空中偵察;(測)航空勘測。  
**авиасъѣмка** (陰)空中攝影。  
**авиа||тор** (陽)航空家,飛行員; **~ционный, ая, ое** (形)航空的,飛行的;空軍的,飛機的; **~ция** (陰)航空;空軍; **истребительная ~** 驅逐機隊; **бомбардировочная ~** 轟炸機隊; **штурмовая ~** 衝鋒機隊; **разведывательная ~** 偵察機隊; **день ~ции** 空軍節。  
**авиашко́ла** (陰)航空學校。  
**авось** (插語)或許,也許; **на ~** 僥倖,萬一。  
**австра́л||иец** (陽)(單二格 лийца)澳洲人; **~ийский, ая, ое** (形)澳洲人的,澳洲的。  
**австри́||ец** (陽)(單二格 райца)奧國人; **~йский, ая, ое** (形)奧國人的,奧國的。  
**автоба́за** (陰)汽車場站。  
**автобето́номешалка** (陰)混凝土自動拌和機。  
**автобиография** (陰)自傳。  
**автоблокиро́вка** (陰)(鐵路)自動閉塞裝置。  
**автобу́с** (陽)公共汽車,大汽車。  
**автогара́ж** (陽)汽車庫。  
**автоге́нный, ая, ое** (形): **~ая сварка** 熔鋸; **~ая резка** (金切)氧乙炔切割。  
**авто́граф** (陽)親筆簽名,自署。  
**автозаво́д** (陽)汽車工廠。

**автомагистраль** (陰) 汽車幹道。

**автомат** (陽) 1. 自動機; 自動機床; ~ для дуговой сварки (鋸) 自動弧銲接機; 2. (軍) 自動鎗; 3. 自動電話; ~ический, ая, ое (形) 自動的, 機械的; ~ая сварка (鋸) 自動銲接; ~ая смазка (機) 自動潤滑; ~ая запись 自動記錄; ~ая стрелка (鐵路) 自動轉轍器; ~ водонасос 自動水泵; ~ сигнал 自動信號; ~ револьвер 自動手鎗; ~чик (陽)(軍) 自動鎗手。

**автоматизация** (陰) 自動化。

**автоматный, ая, ое** (形) 自動機的; ~ая сталь (金切) 自動機用易切鋼。

**автомобиль** (陽) 汽車; грузовой ~ 運貨汽車; бронированный ~ 裝甲汽車。

**автомотриса** (陰)(鐵路) 軌道檢查車。

**автономия** (陰) 自治, 自治權; ~ный, ая, ое (形) 自治的。

**автор** (陽) 著作人, 作者。

**авторегулировка** (陰) (鐵路) 自動列車控制。

**авторегулятор** (陽)(電力) 自動調整器。

**авторитет** (陽) 威望, 權威; ~ный, ая, ое (形) 有威望的, 權威的。

**авторский, ая, ое** (形) 著述的; ~ое право 版權; ~ гонорар 稿費; **авторство** (中)(無複) 著作權。

**автостоп** (陽)(鐵路) 自動停車裝置。

**автострада** (陰) 汽車道。

**автосцепка** (陰)(鐵路) 自動車鈎。

**автотормоз** (陽)(鐵路) 自動制動閘。

**автотранспорт** (陽) 汽車運輸。

**автотрансформатор** (陽)(電力) 自耦變壓器, 自耦互感器。

**агент** (陽) 代理人, 經紀人; ~ство (中) 通信社, 代辦處; ~ Синьхуа 新華社; ~ура (陰)(無複) 代辦; (集合) 走狗, 奸細。

**агитатор** (陽) 鼓動者, 宣傳員; ~ация (陰)(無複) 鼓動, 宣傳; ~ировать (рую, руешь) (未, 他) 鼓動, 宣傳。

**аграрный, ая, ое** (形) 土地的, 農業的。

**агрегат** (陽)(電, 機) 聯動機, 機組; 設備。

**агрессивный, ая, ое** (形) 侵略的; ~ые государства 侵略國。

**агрессия** (陰) 侵略; ~ор (陽) 侵略者。

**агроном** (陽) 農業技師; ~ический, ая, ое (形) 農業學的; ~ия (陰)(無複) 農業學, 農藝。

**агротехника** (陰) 農業技術; ~ический, ая, ое (形) 農業技術的。

**ад** (陽)(無複)(特六格 в аду) 地獄; (轉) 苦境。

**адвокат** (陽) 律師; ~ура

(陰)(無複)律師界; заниматься  
~урай 當律師.

**адгезия** (陰)黏附.

**адиабатический, ая, ое** (形)(物)絕熱的.

**административный, ая, ое** (形)行政的; ~а-  
тор (陽)管理人,行政首長;  
~ация (陰)(無複)行政機關,  
當局.

**адмирал** (陽)海軍上將;  
~тейство (中)海軍總司令  
部; ~ьский, ая, ое  
(形)海軍上將的; ~ое судно  
旗艦.

**адрес** (陽)(複 са, сов)通信處,  
住址; ~ат (陽)收信人,收受  
人; ~ный, ая, ое (形)  
地址的; ~стои 地址調查處,  
地址詢問處.

**адский, ая, ое** (形)地獄  
的,兇惡的; ~шум 喧嚷,大鬧.

**адсорбция** (陰)吸附.

**адъютант** (陽)(軍)副官.

**азарт** (陽)(無複)狂熱,奮激;  
входить в ~興奮; ~ный,  
ая, ое (形)狂熱的,奮激的;  
~ая игра 狂賭.

**азбест (=асбест)** (陽)石  
棉.

**азбука** (陰)字母表;(轉)初步  
常識.

**азимут** (陽)(測)方位角; ис-  
тинный ~真方位角; магнит-  
ный ~磁方位角; ~продлен-  
ного направления 後視方位角.

**азот** (陽)(無複)(化)氮.

**азотизация** (陰)(化)氮化  
法.

**анет** (陽)仙植.

**ай!** (感)唉!,阿呀!

**айва** (陰)(無複)(植)榲桲.

**академик** (陽)科學院院士;  
~ический, ая, ое (形)  
(科)學院的;學院式的.

**академия** (陰)學院,研究院;  
Академия Наук 科學院.

**акварель** (陰)水彩畫.

**аквариум** (陽)養魚缸,水族  
館.

**акведук** (陽)水管,水道.

**аккомпанемент** (陽)(無  
複)伴奏; ~ировать (рую,  
руешь) (未,自) (кому-чему на  
чем) 伴奏.

**аккорд** (陽)(音)諧音,和音.

**аккордный, ая, ое**  
(形): ~ая работа 包工.

**аккредитив** (陽)信用證  
券;(外)信任狀; ~ировать  
(рую, руешь) (未-完,他),  
~овать (тую, туешь) (未-  
完,他)任命,委任.

**аккумулятор** (陽)(電)蓄  
電池.

**аккумуляторный, ая, ое** (形)蓄電池的; ~ая бата-  
рея 蓄電池組.

**аккурат||но** (副)準時地;整  
齊地;精確地; ~ность (陰)(無  
複)準時;整齊;精確; ~ный,  
ая, ое (形)準時的;整齊的;  
精確的.

**акр** (單二格 акра)英畝.

**акробат** (陽)實武藝者;  
~ический, ая, ое (形)  
武藝的.

**акселераторный, ая, ое** (形)(物)加速度的; ~памп  
(汽車)加速泵.

**акселеромётр** (陽)(物)

加速度表。

**аксиома** (陰)公理,原理,定理; ёто ~ 這不言自喻。

**аксонометрия** (陰)(數)透視幾何。

**акт** (陽) 1. (劇)一齣,一幕;

2. 文件,公文; 3. (法)證書,契據; обвинительный ~ 起訴狀,告發狀; 4. 法令; 5. 舉動。

**актёр** (陽)演員,藝人。

**актив** (陽) 1. 積極份子,活動份子; 2. (商)資產; 3. 長處;

~ность (陰)(無複)積極性;

(混凝土的)強度; ~ный, ая,

ое (形)積極的;活動的;有效的;

~ая мощность 有效功率,

有功功率; ~ая проводимость

有效電導; ~ая составляющая

有效分量; ~ое сопротивление

有效電阻。

**актинометр** (陽)感光表。

**актовый, ая, ое** (形):

~ зал 大禮堂,會議廳。

**актриса** (陰)女演員,女藝人。

**актуальный, ая, ое**

(形)迫切的,現實的。

**акула** (陰)鯊魚。

**акустика** (陰)(無複)音響學。

**акустический, ая, ое**

(形)音響學的; ~ спектр 聲譜。

**акушёрка** (陰)助產士。

**акцент** (陽)口音,語音,腔調;

重音; ~ировать (рую, ру-

ешь) (未·完,他)用重音讀;(轉)

強調。

**акциз** (陽)消費稅,土貨稅。

**акционер** (陽)股東;

~ный, ая, ое (形)股東

的,合股的; ~ое общество 合

股公司。

**акция** (陰)股票,股份;舉動。

**алгебра** (陰)(無複)代數學。

**алебастр** (陽)(無複)石膏。

**алеть** (вет) (未,自) (第一,二

人稱不用) 1. (臉)發紅; 2.

(日沒時)現紅光。

**алида́ла** (陰)(測)照準儀。

**алименты** (複,陽)贍養費

(給不能勞動的家屬成員)。

**алкоголизм** (陽)(無複)嗜

酒過度,酒癖; ~олик (陽)

酒徒; ~оль (陽)酒精,火酒。

**аллегорический, ая,**

ое (形)寓意的,譬喻的; ~о-

рия (陰)寓意,譬喻。

**алле́я** (陰)林蔭道,林中小徑。

**алло!** (感)喂!

**аллотро́пия** (陰)(金相)同

素異構性。

**аллювиальный, ая,**

ое (形)(地質)沖積層的; ~ое

месторожде́ние 沖積層。

**аллювий** (陽)(地質)沖積土,

沖積層。

**аллю́р** (陽)步態,步伐。

**алма́з** (陽)金鋼石。

**алма́зный, ая, ое** (形)

金鋼石的; ~ая растётка (金

切)金鋼石鏟削; ~ резец 金鋼

刀; ~ бур (地質)金鋼石鑽。

**алта́рь** (陽)(單二格 ра́)祭台。

**алфави́т** (陽)字母表; ~

Мо́ре́ (電訊)莫氏電碼。

**а́лч||ность** (陰)(無複)貪婪,

貪慾; ~ный, ая, ое (形)

貪婪的,貪慾的。

**а́лый, ая, ое** (形)大紅的,

鮮紅的。

**альбо́м** (陽)像片冊;題名紀念

册;速寫畫冊.

**альпийский, ая, ое** (形)

阿爾卑斯山的.

**альпинизм** (陽)(無複)爬山運動;  
**~ист** (陽)爬山運動員.

**альпы** (複,陰)阿爾卑斯山.

**альтернатор** (陽)(電力)交流發電機.

**альтиметр** (陽)(測)高度計.

**алюминиевый, ая, ое** (形)鋁的; **~ая сталь** 鋁鋼;  
**~ий** (陽)(無複)鋁.

**амбар** (陽)貨棧;穀倉.

**амбразура** (陰)鎗眼,砲眼.

**амбулатория** (陰)診療所;  
**~ный, ая, ое** (形)診療所的;  
**~ приём** 診療.

**американец** (陽)(單二格)美國人;  
**~ский, ая, ое** (形)美國人的,美國的.

**аметист** (陽)(礦)紫水晶,紫石英.

**аммиак** (陽)(無複)(化)阿莫尼亞,氨.

**амнистировать** (рую, руешь) (未·完,他)赦免,大赦.

**амнистия** (陰)赦免,大赦.

**амортизирующее действие** (機)墊層作用,阻尼作用.

**аморфный, ая, ое** (形)(金相)非晶質的.

**ампер** (陽)(電)安培.

**ампервиток** (陽)(單二格) (電)安匝.

**амперметр** (陽)(電)安培表,安培計,電流計.

**ампер-час** (陽)(電)安培小時.

**амплитуда** (陰)(物)振幅;  
**~ колебания** 振幅; **~ цикла напряжения** 應力幅度.

**амплитудный, ая, ое** (形)物,振幅的; **~ая модуляция** (電訊)調幅; **~ое искажение** 振幅畸變.

**амплуа** (中,不變)(劇)角色;(轉)身分,資格.

**ампутация** (陰)(醫)開刀割斷;斷肢;  
**~ировать** (рую, руешь) (未·完,他)開刀割斷,切斷.

**амуния** (陰)(無複)(集合)軍用品,裝備.

**амфибия** (陰) 1. 兩棲動物;  
2. (航空)水陸兩用飛機.

**амфитеатр** (陽)圓形劇場.

**анализ** (陽)分析;  
**~ировать** (рую, руешь) (未·完,他)分析.

**аналогичный, ая, ое** (形)類似的,相似的;  
**~огия** (陰)類似,相似.

**анархизм** (陽)(無複)無政府主義;  
**~ст** (陽)無政府主義者.

**анархия** (陰)(無複)無政府狀態.

**анатом** (陽)解剖家;  
**~ировать** (рую, руешь) (未·完,他)解剖.

**анатомия** (陰)(無複)解剖學.

**анахронизм** (陽)年月錯誤,顛倒時間.

**ангар** (陽)飛機庫.

**ангел** (陽)安琪兒,天使.

**ангидрид** (陽)(化)酐,無水體(例如無水酸); **кремневый** ~

砂石; угольный ~ 二氧化碳.  
**ангина** (陰)(醫)扁桃腺炎.  
**английский, ая, ое** (形)英國的; ~ язык 英語; ~ галлон 英加侖.  
**англичан** || **ин** (陽)(複 чане, чан, чанам) 英國人; ~ **ка** (陰)英國女人.  
**анекдот** (陽)軼事, 奇聞; ~ **ический, ая, ое** (形), ~ **ичный, ая, ое** (形) 軼事的, 奇聞的.  
**анемомётр** (陽)風速計.  
**анероид** (陽)空盒氣壓計.  
**анестез** || **ировать** (рую, руешь) (未·完, 他)(醫)麻醉; ~ **ия** (陰)(無複)麻醉.  
**анизотропия** (陰)(金相) 方向性, 非各向同性.  
**анкер** (陽)錨, 錨着, 錨定; ~ **против утона рельсов** (鐵路)鋼軌防爬器.  
**анкерный, ая, ое** (形) 錨着的, 錨定的; ~ **ая балка** (結) 繫樑; ~ **ая плита** 繫板; ~ **болт** 錨栓; ~ **пролёт** 錨定孔.  
**анкета** (陰)履歷表, 調查表; **заполнить ~у** 填寫履歷表.  
**аннексия** (陰)併吞, 割地.  
**аннот** || **ация** (陰)評註, 簡評; ~ **ировать** (рую, руешь) (未·完, 他)評註, 簡評.  
**аннулировать** (рую, руешь) (未·完, 他)取締; 解除(義務, 債務), 廢止(法律).  
**анод** (陽)(電)陽極, 屏極.  
**анодный, ая, ое** (形)(電) 陽極的, 屏極的; ~ **ое детектирование** 屏極整流; ~ **ое напряжение** 屏極電壓; ~ **ое свече-**

**ние** 屏極輝光; ~ **ток** 屏極電流.  
**аномалия** (陰)不合常規, 反常.  
**анонимный, ая, ое** (形) 匿名的; ~ **ое письмо** 匿名信.  
**анонс** (陽)佈告, 公告.  
**ансамбль** (陽) **1.** 藝術團; ~ **песни и пляски** 歌舞團; **2.** (音)全部合唱; (轉)總體, 全部.  
**антагонизм** (陽)對抗, 反感, 敵意.  
**антенна** (陰)觸角; (電)天線; **натянуть ~ну** 安上天線.  
**антивоенный, ая, ое** (形)反戰的, 厭戰的.  
**антиквар** (陽)好古物者, 古董家; (商)古董商; ~ **ный, ая, ое** (形)古物的, 古董的; ~ **магазин** 古董舖.  
**антиклиналь** (陽)(地質) 背斜褶曲.  
**антилогарифм** (陽)(數) 逆對數.  
**антиобщественный, ая, ое** (形)反社會的, 不喜社交的.  
**анти** || **патичный, ая, ое** (形)反感的, 不相容的; ~ **патия** (陰)反感, 嫌惡; **испытывать ~патию** (к кому-чему) 對...嫌惡.  
**антирелигиозный, ая, ое** (形)反宗教的.  
**антисанитарный, ая, ое** (形)不衛生的, 有害健康的.  
**антисептика** (陰)防腐劑.  
**антисептический, ая, ое** (形)防腐的.

**анти-скрип** (陽)(汽車)減聲器。

**антисоветский, ая, ое** (形)反蘇聯的。

**антифашист** (陽)反法西斯主義者; **~ский, ая, ое** (形)反法西斯主義的。

**античный, ая, ое** (形)古代的。

**антияпонский, ая, ое** (形)反日本的, 抗日的。

**антракт** (陽)(劇)幕間休息。

**антрацит** (陽)無煙煤, 白煤。

**антрепренёр** (陽)劇團領班。

**антропология** (陰)(無複)人類學。

**аншлаг** (陽)(劇)客滿揭示; **спектакль шёл с ~ом** 本劇客滿。

**аорта** (陰)(解)大動脈。

**апатит** (陽)(礦)煆灰石。

**апатия** (陰)寡情, 冷淡; 不動心; 因循。

**апелл||ировать** (рую, руешь) (未·完, 自) (к кому) 向...呼籲(訴述); (法)上訴; **~яция** (陰)呼籲(訴述); (法)上訴。

**апельсин** (陽)橙, 橘; **~овый, ая, ое** (形)橙的, 橘的。

**аппендицит** (陽)(醫)盲腸炎。

**аперіодиность** (陰)(電)非週期性。

**аплод||ировать** (рую, руешь) (未, 自) (кому-чему) 鼓掌, 喝采; **~исменты** (複, 陽)鼓掌, 喝采。

**апломб** (陽)剛復, 自信。

**аполитичный, ая, ое** (形)不問政治的。

**апоплексия** (陰)(醫)(無複)中風病。

**апостол** (陽)(宗)使徒, 傳道者。

**аппарат** (陽)器具, 機器; 機關, 機關人員; **фотографический ~** 照相機; **~ура** (陰)(無複)(集合)器械, 儀器。

**аппетит** (陽)食慾; (轉)野心, 貪得; **~ный, ая, ое** (形)引起食慾的, 開胃的。

**апрель** (陽)(無複)四月; **~ский, ая, ое** (形)四月的。

**апте||ка** (陰)藥房; **~карский, ая, ое** (形)藥房的; **~ные товары** 藥材; **~карь** (陽)(複)текаря, рея, рам) 藥劑師。

**араб** (陽)阿拉伯人; **~ский, ая, ое** (形)阿拉伯人的, 阿拉伯的。

**арбитр** (陽)仲裁者, 評判員; **~аж** (陽)仲裁, 評判。

**арбуз** (陽)西瓜。

**аргон** (陽)(化)氬。

**аргумент** (陽)論據, 論證; **~ировать** (рую, руешь) (未·完, 他)辯論, 論證。

**арена** (陰)競技場; (技)圓形鬥技場; **~ борьбы** 角力場; **~ деятельности** 活動場所。

**аренд||а** (陰)租借; 租金; брать, сдавать в ~у 租賃, 租出; **~атор** (陽)租戶, 佃農。

**ареометр** (陽)(物)比重表。

**арест** (陽)逮捕, 查封; **находиться под ~ом** 被捕; **~ант** (陽)囚犯; **~овать** (т|ю,

туешь) (未·完,他)逮捕,查封.

**аристократ** (陽)貴族,顯貴;

~ия (陰)(無複)貴族階級.

**арифметика** (陰)(無複)

算術; ~ический, ая,

ое (形)算術的; ~ая прогрессия 算術級數.

**ария** (陰)歌曲,歌詞,小調.

**арка**(陰)(複二格 арки)(結)拱;

~ из каменной кладки 圬工拱.

**аркада** (陰)(建)拱廊.

**арктический, ая, ое**

(形)北極的.

**арматура** (陰)裝備品,器材;

(電)電樞;(混)鋼筋; ~ работающая на срез 抗剪鋼筋.

**армейский, ая, ое** (形)

陸軍的,集團軍的.

**армия** (陰)軍隊,陸軍,集團軍;

Красная А. 紅軍; действующая

~ 作戰軍隊; моторизованная

~ 機械化部隊; регулярная ~

正規軍.

**аромат** (陽)香味,芬芳;香料,

香水; ~ичный, ая, ое

香的,芬芳的.

**арочный, ая, ое** (形)(結)

拱形的; ~ мост 拱橋; ~ые

подмости 拱形腳手; ~ые ребра

拱肋.

**арсенал** (陽)兵工廠,軍火庫.

**артезианский, ая, ое**

(形)自流井的; ~ая скважина

(= ~ колодец) 自流井.

**артель** (陰)勞動組合; сель-

скохозяйственная ~ 農業勞動

組合.

**артерия** (陰)動脈;(轉)幹線,

大道.

**артикул** (陽)條款,項目;(軍)

軍人服務規程.

**артиллерийский, ая,**

ое (形)砲兵的,大砲的; ~

огонь 砲火; ~ парк 停砲廠;

(史)砲廠; ~ие орудия 大砲;

~ полк 砲兵團; ~ обоз 砲兵

輜重隊; ~ая часть 砲兵隊.

**артиллерист** (陽)砲兵.

**артиллерия** (陰)砲隊;大

砲; зенитная ~ 高射砲隊;

противотанковая ~ 反坦克砲

隊; лёгкая полевая ~ 輕砲隊;

тяжёлая ~ 重砲隊.

**артист** (陽)藝術家;演員,藝

人; народный ~ 人民藝術家;

оперный ~ 歌劇家; заслужен-

ный ~ 功勳演員; ~иче-

ский, ая, ое (形)藝術的,

演藝的.

**археолог** (陽)考古家;

~огия (陰)(無複)考古學.

**архив** (陽)檔案庫,檔案.

**архиепископ** (陽)大主教.

**архиерей** (陽)主教.

**архипелаг** (陽)羣島.

**архитект||ор** (陽)建築師;

~ура (陰)(無複)建築術,建築

學.

**арьергард**(陽)後衛隊,殿軍.

**асимметрия** (陰)不對稱性.

**асинхронный, ая, ое**

(形)(電)非同期的,異步的; ~

генератор 感應發電機,異步發

電機; ~ двигатель 感應電動

機,異步電動機.

**аспид** (陽)(鑛)片岩.

**аспирант** (陽)男研究生,

~ка (陰)女研究生.

**аспирин** (陽)(無複)阿司匹

靈.